  
**PERSONAL HISTORY**

Name: Gabriela Peterssen Soffia  
Nationality: Chile  
RUT: 14946507-3  
Occupation: Architect  
e-mail: gabriela.peterssen@gmail.com  
Address: Asturias 171 Dpto 802, Las Condes, Santiago, Chile  
Phone: 569 75338178  
  
ACADEMIC BACKGROUND:  
  
• 1986 Graduate Architect, Technical University of Havana (CUJAE), Havana, Cuba.  
• 1994 Master of Building Science for Tropical Countries, CECAT, Havana, Cuba  
• 1998 Doctor of Technical Sciences, CUJAE, Havana, Cuba  
• 2004 Professor, Faculty of Architecture, Havana, Cuba

LATEST WORK OF TRANSLATION

Earth Construction Manual. Gernot Minke, 2001 Translation (Spanish German) Review 2011, 4th edition

Domes and vaults to work, making music and meditate. Works Architect Gernot Minke 1975 to 2010, 2011, 2011 1st edition Merlin ID, Cali Colombia (Spanish German)

Walls and green facades and vertical gardens, Gernot Minke, 2012, 1st edition Merlin SE-6834028 Cali Colombia SAS (Spanish German)

Clay plasters, blends, treatments, applications, Gernot Minke, 2013 (German-Spanish)

WORK EXPERIENCE:  
Teaching Work:  
• Professor in Undergraduate courses, Postgraduate Diploma, Masters and PhD, Faculty of Architecture, CUJAE, Havana, Cuba, from 1986 to date.  
• Professor in Undergraduate courses, HAB Weimar, Germany, 1994  
• Professor in undergraduate and graduate courses, Universidad Mayor de San Andres, Universidad Mayor de San Simon and Private University of Santa Cruz, Bolivia, from 1998 to 1999.  
• Undergraduate course Professor, University of Bio Bio, Concepcion, Chile, 2004.  
• Professor in Architectural Design issues of Housing, Commerce, Hospitals, Educational facilities and hotel facilities, from 1996 to date, Faculty of Architecture, Havana.  
• Professor of Computer Science led to the Architecture and Engineering (AutoCAD, Corel Draw, Photoshop), from 2000 to date, Faculty of Architecture, Havana.  
Professor of Graphic Techniques • Representative from 1986 to 1996. Faculty of Architecture, Havana  
• Professor of Sustainable Development from 1998 to date, Faculty of Architecture, Havana.  
• Professor of Alternative Technologies, from 1998 to date, Faculty of Architecture, Havana  
• Member of the courts for the granting of Degrees, Diplomas, Masters and PhD from the Faculty of Architecture, Havana, Cuba, from 1986 to date.  
• 2004 Professor, Faculty of Architecture, Havana, Cuba.

Jobs and Investment Project:  
  
• Head of the Office of Research and Consultancy, Faculty of Architecture, CUJAE, Havana, Cuba, from 2000 to 2003.  
• General Project Planner for the remodeling of the Plaza del Cristo, Office of the Historian of the City, Havana, Cuba, 2003.  
• Head of Informatics and Communication, Faculty of Architecture, CUJAE, Havana, Cuba, from 2003 to 2005.  
• Director of Investments, CUJAE, Havana, Cuba, from 2005 to 2009.  
• Technical Vice President of the Construction Company, Ministry of Communications, Cuba (TELRED), Havana, Cuba, from 2009 to 2010.  
• Designer, Business Consulting, Engineering Design and Constructive (ECODIC), Havana, Cuba, from 2010 to 2011.  
• Designer, Design Company Havana (DCH), Havana, Cuba, 2011 to date.  
• Investor of the University Center Remodeling Jose Antonio Echeverria (CUJAE), Havana, Cuba, from 2005 to 2009, investment of approximately 5, 000 000.00 USD.  
• Designer and investor William Soler Pediatric Cardiology Center, Havana, Cuba, 2005 - 2011, investment of approximately 7, 000 000.00 USD.  
• Investor National Laboratory Drug Control (CECMED), Havana 2011-2012 Approximate Investment of 12, 000 000.00 USD (see annex)  
  
Execution of Architectural Design:  
  
Principal Planner in more than 50 projects in the areas of housing, shops, hotel accommodation, offices, museums, Ice Cream, research centers, business centers, plazas, theme parks, Schools, Restaurants, University Centers, Hospitals and others.  
  
RESEARCH, EVENTS AND PUBLICATIONS:  
  
Research Themes concluded from 1986 to 2011:  
  
• Feasibility study for use of soil cement, 1988-1990.  
• Analysis of Construction Materials and Techniques for the evaluation and use of soils as a Construction Material, 1992-1994.  
• Development of a Trilingual Dictionary automated Alternative Technologies 1994-1995.  
• Evaluation and Analysis of the questionnaires used for proficiency tests required by the studies of the specialty of architecture, 1996-1997.  
• Doctoral Dissertation in Technical Sciences, "Sustainable development in building materials for housing in Cuba" ,1996-1998.  
• Diploma in Computer Graphics for Architects and Engineers with emphasis on the use of AutoCAD, COREL DRAW, PHOTOSHOP, DREAM WEAVER and GIS (Geographic Information System), 2004.  
• Evaluation of sustainability for housing in Cuba, 2005-2011  
• Interior design for health facilities 2009-2010  
  
Events and Publications:  
  
He has published or presented over 25 papers and presentations on architectural subjects in magazines and in various national and international events. (See annex)  
  
LANGUAGES:  
  
• German (Writing, Reading and Conversation - Excellent)  
• English (Writing, Reading and Conversation - Properties)